

avis on fait bien d'avoir Confiance en nostre General [wohl den Maréchal de France, Armin Moritz Graf von S a c h s e n gemeint] et en verité Jl a fait de trop bone Besogne jusque a present pour douter qu'Jl ne termine la Campagne [en Flandre] sans couronner L'oeuvre, ma plais [- von Roll war in der Schlacht von Fontenoy verwundet worden -]² va fort bien ... pour le present, et je commenceray peuestre houjourd'hui a prendre Bekillie [?]³, Vostre tente [Marie-Florimonde de P i n c h è n e, die Gattin von B e a t F r a n z P l a z i d u s Zurlauben] me charge de vous dire qu'elle vous aime et vous dit mille choses aussy bien que Madame de P l a n c y ... mille amittie au cher l'abbé [François] Geinot, et a tous nos messieurs [gemeint die Offiziere des Garderegiments]".

1) Die beiden letzten Worte sind von anderer Hand.

2) s. Zurlauben/HM II 276

3) Unklar wer oder was damit gemeint ist.

Original, in franz. Sprache, mit Siegel und dem Stempel "Lille"
AH 48, 98-98a - Blatt 98^v und 98a^r leer

47

1725 September 11., Luzern

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN AN DEN
ABBE [BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN "DE GESTELLENBOURG",
ZUG

"Je suis arrivés hier icy ... Je comptois y recevoir de vos nouvelles et au sujet de La lettre en question, Je vous prie de me mender sans faulte par Le premier ordinaire de Soleure, car Je parts ce matin pour m'y rendre, si L'on vous a remis La lettre, a fin que Je puisse en rendre compte a Leurs Excellences [gemeint den franz. Ambassadeuren Claude-Théophile de Béziade, Marquis d' A v a r a y, resp. den Secrétaire-Interprète Laurent Corentin D e l a M a r t i n i è r e] il est temps que cette affaire finisse une fois, si L'on s'y estoit opposés pour La terminer, Je m'assure que mon oncle [F i d e l Zurlauben] n'aura point Lachés les pensions [von Frankreich], qu'il a eu ordre de retenir Jusqu'a ce que Je sois satisfaits. J'ay faits mes arrangements a Rheyndau pour Les recreues. J'espere que mr. L'enseigne W e b e r que J'ay Laissés a dennicken en aura fait autant et si par hazard il amene quelques hommes a Zug, il les gardera Jusqu'a nouvel ordre et me donnera advis de ce

qu'il aura fait. Je compte revenir Bientost de Soleure icy.
 dites ... aussi a ... Weber qu'il taches d'avoir les hommes dont il m'a parlés
 lesquels sont de Zug ou d'hunnenberg et il adressera La lettre d'avis
 qu'il m'escrira a lucerne a ma[dame] P h e i f f e r,
 Je me flatte que vous ne manquerez pas de m'ecrire par le present ordinaire
 ...

vous m'obligeriez aussi Beaucoup si vous pouviés engager mr. Le conseiller
 [den Zuger Stadt- und Amtsrat Johann Jost] M u l l e r pere de ... [Paul
 Anton] M u l l e r Lieutenant dans ma compagnie aux gardes de vous payer ce
 qu'il doit a son fils du moins une partie. Je vous prie de luy en parler de
 ma part et de Le porter a secourir son fils estant pressé de payer ses
 Creanciers".

Original, in franz. Sprache, mit Siegel - AH 48, 99-100

48

[v. 1706] September 10.; Löwen, Flandern

A

SCHREIBEN [VON GARDEHPTM. BEAT HEINRICH JOSEF ZURLAUBEN] AN
 [MARIA JAKOBEA ZURLAUBEN, GATTIN VON AEGID FRANZ]
 ANDERMATT, "A ZUG RECOMMENDE AU MAISTRE DE LA POSTE
 DE LUCERNE, A LUCERNE EN SUISSE"

"J'ay veu par la vostre ... que vous avez fait partir la recrue le Sieur
 [Felix] U t i g u e r me mande Qu'il n'y a deserte 6 hommes et Qu'il n'en a
 mene que Cinq a langres ou Il a ... mi[s] le sixiesme a l'hospital". Leider
 fehle es ihm an der Zeit, ihr mehr zu schreiben. So wolle er sie
 denn nur noch kurz bitten, sobald der Wechselbrief in ihrem Be-
 sitze sei, in seinem Namen eine Wallfahrt nach Einsiedeln machen
 zu lassen. "le Sieur Utiguer a trouvé une route du regi[ment] de brändlé
 dont Il se sert Jusques a" Maubeuge. Den vorgestreckten Betrag möge
 sie dann gleich vom Erlös des Wechselbriefs in Abzug bringen.

Original, in franz. Sprache, Siegel zerstört
 AH 48, 101-102 - Blatt 101^V und 102^F leer